

**DAIKIN**

# OPERATION MANUAL

**VRV IV****System air conditioner****MODEL**

RXYQ72TTJU	RXYQ72TYDN
RXYQ96TTJU	RXYQ96TYDN
RXYQ120TTJU	RXYQ120TYDN
RXYQ144TTJU	RXYQ144TYDN
RXYQ168TTJU	RXYQ168TYDN
RXYQ192TTJU	RXYQ192TYDN
RXYQ216TTJU	RXYQ216TYDN
RXYQ240TTJU	RXYQ240TYDN
RXYQ264TTJU	RXYQ264TYDN
RXYQ288TTJU	RXYQ288TYDN
RXYQ312TTJU	RXYQ312TYDN
RXYQ336TTJU	RXYQ336TYDN
RXYQ360TTJU	RXYQ360TYDN
RXYQ384TTJU	RXYQ384TYDN
RXYQ408TTJU	RXYQ408TYDN

Read these instructions carefully before installation.  
Keep this manual in a handy place for future reference.  
This manual should be left with the equipment owner.

Regarding the operation procedures of the remote controller,  
refer to the manual included to the corresponding remote controller.

English

Français

Español

# Consideraciones Sobre la Seguridad

Lea estas **Consideraciones sobre la seguridad para las operaciones** cuidadosamente antes de instalar el equipo de aire acondicionado o la bomba de calor. Asegúrese de que la unidad funcione correctamente durante la operación de arranque. Enseñe al cliente cómo utilizar y dar mantenimiento a la unidad.

Informe a los clientes que deben conservar este manual de operación junto con el manual de instalación para referencia futura.

Significado de los símbolos **PELIGRO**, **ADVERTENCIA**, **PRECAUCIÓN** y **NOTA**:

 **PELIGRO** .....Indica una situación de peligro inminente que, si no se evita, provocará la muerte o lesiones graves.

 **ADVERTENCIA**...Indica una situación de peligro potencial que, si no se evita, podría provocar la muerte o lesiones graves.

 **PRECAUCIÓN** ...Indica una situación de peligro potencial que, si no se evita, puede provocar lesiones leves o moderadas. También puede aparecer para avisarle sobre prácticas peligrosas.

 **NOTA** .....Indica situaciones que pueden tener como resultado accidentes que dañen el equipo o las propiedades únicamente.

## PELIGRO

- No instale la unidad en lugares en los que haya materiales inflamables debido al peligro de explosión que puede causar lesiones serias o la muerte.
- Toda anomalía en la operación del aire acondicionado o de la bomba de calor, como la presencia de humo o fuego, puede provocar lesiones severas o la muerte. Desconecte la electricidad y comuníquese con su distribuidor de inmediato.
- El gas refrigerante puede producir un gas tóxico si entra en contacto con el fuego, por ejemplo, de ventiladores, calefactores, estufas o aparatos de cocina. La exposición a este gas podría causar lesiones graves o la muerte.
- En caso de fuga del refrigerante, consulte a su distribuidor.  
El gas refrigerante es más pesado que el aire y reemplaza al oxígeno. Una fuga masiva puede llevar al vaciado de oxígeno, especialmente en subterráneos, y se podría producir un peligro de asfixia que podría causar lesiones serias o la muerte.
- Si el equipo que utiliza un quemador se emplea en el mismo ambiente que el aire acondicionado o la bomba de calor, existe el riesgo de que haya una deficiencia de oxígeno que puede generar el riesgo de asfixia que a su vez puede provocar lesiones graves o la muerte. Asegúrese de ventilar el ambiente lo suficiente a fin de evitar este riesgo.
- Deseche el material de empaque de manera segura. Los materiales de empaque como clavos y otras piezas de metal o madera pueden provocar heridas punzocortantes u otras lesiones.

- Rompa y deseche las bolsas plásticas de manera que los niños no puedan utilizarlas para jugar.  
Al jugar con bolsas plásticas, los niños corren el riesgo de muerte por sofocación.

## ADVERTENCIA

- Comuníquese con su distribuidor para realizar consultas relacionadas con las reparaciones y el mantenimiento. La reparación y el mantenimiento inadecuados pueden resultar en fugas de agua, descargas eléctricas o un incendio. Utilice únicamente los accesorios fabricados por Daikin diseñados específicamente para su uso con el equipo y permita que un profesional se ocupe de la instalación.
- Comuníquese con su distribuidor para mover y reinstalar el aire acondicionado o la bomba de calor. La instalación incompleta puede resultar en una fuga de agua, descargas eléctricas o un incendio.
- No permita que la unidad interior o el control remoto se mojen. El agua puede provocar una descarga eléctrica o un incendio.
- No utilice aerosoles inflamables como espray para el cabello, laca o pintura cerca de la unidad. Los aerosoles inflamables pueden provocar un incendio.
- Cuando se queme un fusible, no lo reemplace por otro con un amperaje incorrecto o cableado diferente. Siempre reemplace los fusibles quemados por otros con las mismas especificaciones.
- Nunca retire la rejilla protectora del ventilador de la unidad. Un ventilador que gira a gran velocidad sin la rejilla protectora es muy peligroso y puede provocar lesiones.
- No revise ni repare la unidad usted mismo. Comuníquese con una persona de servicio calificada para realizar las reparaciones.
- Apague la alimentación eléctrica antes de realizar cualquier tipo de mantenimiento a fin de evitar el riesgo de una fuerte descarga eléctrica. No rocíe ni derrame líquidos sobre la unidad.
- No toque el interruptor con las manos mojadas. Si toca el interruptor con las manos mojadas puede recibir una descarga eléctrica.
- No permita que los niños jueguen sobre la unidad, ni cerca de ella, ya que podrían sufrir heridas.
- Las aletas del intercambiador de calor están afiladas y pueden cortar a alguien. Para evitar lesiones, use guantes o cubra las aletas cuando trabaje cerca de ellas.
- No coloque los dedos ni otros objetos en la entrada o salida de aire. El ventilador gira a alta velocidad y puede provocar lesiones.
- Revise continuamente la base de la unidad a fin de detectar daños, en especial si ha estado en uso durante un periodo prolongado. Si se ignoran los daños, la unidad puede caerse y provocar lesiones.
- Colocar un florero u otro recipiente con agua u otros líquidos sobre la unidad puede provocar una descarga o un incendio en caso de derrame.

- No toque la salida de aire ni las paletas horizontales mientras el regulador de flujo de aire está en funcionamiento porque sus dedos podrían quedar atrapados y lesionarse.
- No toque las partes interiores del controlador. No retire el panel frontal porque es peligroso tocar algunas de las piezas del interior. Para revisar y ajustar las piezas internas, comuníquese con su distribuidor.
- Asegúrese de establecer una conexión a tierra. No conecte la unidad a tierra mediante una tubería de servicios públicos, un pararrayos o una conexión telefónica a tierra. Una conexión a tierra incompleta puede provocar una descarga eléctrica o un incendio. Una corriente de sobretensión provocada por un rayo u otras fuentes puede dañar el aire acondicionado.
- Aunque es una medida reconocida para brindar protección adicional, con el sistema de conexión a tierra de Norteamérica es posible que no se necesite un interruptor de circuito con descarga a tierra (ground fault circuit interrupter, GFCI).



#### PRECAUCIÓN

- No utilice el aire acondicionado o la bomba de calor para otros fines que no sean el enfriamiento o la calefacción del ambiente. No utilice la unidad para enfriar instrumentos de precisión, alimentos, plantas, animales u obras de arte.
- No coloque elementos debajo de la unidad interior dado que pueden sufrir daños por la condensación que puede formarse cuando el porcentaje de humedad supera el 80% o si la salida del desagüe se bloquea.
- Antes de realizar una limpieza, detenga la unidad apagando la fuente de alimentación o retirando el cable de alimentación del enchufe. De lo contrario, puede sufrir una descarga eléctrica y una lesión.
- No lave el aire acondicionado o la bomba de calor con una cantidad excesiva de agua. Puede sufrir una descarga eléctrica o provocar un incendio.
- Evite colocar el control remoto en un lugar salpicado con agua. Si entra agua en el control remoto puede provocar una descarga eléctrica o dañar las piezas electrónicas internas.
- No ponga en funcionamiento el aire acondicionado o la bomba de calor cuando utilice un insecticida para fumigación. Si lo hace, puede provocar que las sustancias químicas se depositen en la unidad y pongan en riesgo la salud de las personas hipersensibles a las sustancias químicas.
- No desconecte la alimentación inmediatamente después de haber detenido la operación. Siempre espere al menos 5 minutos antes de desconectar la alimentación. De lo contrario, podrían producirse fugas de agua.
- El aparato no está diseñado para que lo utilicen niños pequeños o personas de salud delicada sin supervisión.
- El control remoto debe mantenerse fuera del alcance de los niños para que no puedan utilizarlo para jugar.

- Consulte al contratista de instalación con respecto a la limpieza del aparato.
- La limpieza incorrecta de la parte interna del aire acondicionado o de la bomba de calor puede hacer que las piezas plásticas se rompan y provoquen una fuga de agua o una descarga eléctrica.
- No toque la entrada de aire ni la aleta de aluminio del aire acondicionado o de la bomba de calor.
- No coloque objetos cerca de la unidad exterior. No permita que se acumulen hojas ni otros desechos alrededor de la unidad. Las hojas son un foco ideal para los animales pequeños que pueden ingresar a la unidad. Una vez dentro de la unidad, los animales pueden hacer que el equipo falle o provocar humo o un incendio al entrar en contacto con las piezas eléctricas.



#### NOTA

- No presione el botón del control remoto con un objeto duro y puntiagudo. El control remoto puede dañarse.
- No jale ni retuerza el cable eléctrico del control remoto. Puede hacer que la unidad falle.
- No coloque aparatos que generan una llama abierta en lugares expuestos al flujo de aire de la unidad ni debajo de la unidad interior. Puede provocar una combustión incompleta o la deformación de la unidad por el calor.
- No exponga el control remoto a la luz solar directa. La pantalla de cristal líquido (Liquid Crystal Display, LCD) puede decolorarse y dejar de mostrar los datos.
- No limpie el panel de operación del control con benceno, diluyente, paños químicamente tratados, etc. Es posible que en consecuencia el panel se decolore o el revestimiento se resquebraje. Si está muy sucio, moje un paño en agua con un detergente neutro, exprímalo bien y limpie el panel. Luego límpielo con otro paño seco.
- El desmantelamiento de la unidad y el desecho del refrigerante, del aceite y de las partes adicionales deben efectuarse en conformidad con los reglamentos locales, estatales y nacionales relevantes.
- Ponga en funcionamiento el aire acondicionado o la bomba de calor en un área con suficiente ventilación que no esté rodeada de obstáculos. No use el aire acondicionado o la bomba de calor en los siguientes lugares.
  - a. Lugares con neblina de aceite mineral, como el lubricante para cuchillas.
  - b. Lugares como áreas costeras donde hay mucha sal en el aire.
  - c. Lugares como las fuentes termales donde hay mucho azufre en el aire.
  - d. Lugares como fábricas donde los voltajes de alimentación varían mucho.
  - e. En automóviles, barcos u otros vehículos.
  - f. Lugares como cocinas donde puede haber salpicaduras de aceite o hay vapor en el aire.
  - g. Lugares donde los equipos generan ondas electromagnéticas.
  - h. Lugares con neblina ácida o alcalina.

# Consideraciones Sobre la Seguridad

- i. Lugares donde las hojas caídas pueden acumularse o donde pueden crecer hierbas.
- Tome medidas de protección contra la nieve. Comuníquese con su distribuidor para obtener detalles sobre las medidas de protección contra la nieve, como el uso de una cubierta de protección de la nieve.
- No intente realizar tareas de mantenimiento eléctrico o de conexión a tierra a menos que cuente con una licencia para hacerlo. Consulte con su distribuidor sobre las tareas de mantenimiento eléctrico o de conexión a tierra.
- Preste atención al sonido de operación. Asegúrese de utilizar los siguientes lugares:
  - a. Lugares que pueden soportar el peso del aire acondicionado o de la bomba de calor y que también puedan amortiguar el sonido y la vibración de operación.
  - b. Lugares en los que el aire caliente de la salida de aire de la unidad exterior o el sonido de operación de la unidad exterior no moleste a los vecinos.
- Asegúrese de que no haya obstáculos cerca de la unidad exterior. Los obstáculos que se encuentren cerca de la unidad exterior pueden perjudicar el desempeño de la unidad exterior o incrementar el nivel de sonido de operación de la unidad exterior.
- Consulte a su distribuidor si el aire acondicionado o la bomba de calor genera un sonido inusual durante el funcionamiento.
- Asegúrese de que el desagüe esté instalado adecuadamente para drenar el agua. Si no sale agua del desagüe mientras el aire acondicionado o la bomba de calor está en modo de enfriamiento, es posible que el desagüe esté tapado con polvo o suciedad y puede haber una fuga de agua de la unidad interior. Apague el aire acondicionado o la bomba de calor y comuníquese con su distribuidor.

## [Lugar de instalación]

- Asegúrese de que el aire acondicionado esté ubicado en un área con suficiente ventilación y sin obstáculos a su alrededor.
- No use el aire acondicionado en los siguientes lugares.
  - a. Lugares con neblina de aceite mineral, como el lubricante para cuchillas.
  - b. Lugares como áreas costeras donde hay mucha sal en el aire.
  - c. Lugares como los balnearios de aguas termales donde hay mucho azufre en el aire.
  - d. Lugares como fábricas donde los voltajes de alimentación varían mucho.
  - e. En automóviles, barcos u otros vehículos.
  - f. Lugares como cocinas donde puede salpicar aceite o hay vapor en el aire.
  - g. Lugares donde hay equipos que generan ondas electromagnéticas.
  - h. Lugares con neblina ácida o alcalina.
  - i. Lugares donde se acumulan hojas caídas o crecen hierbas próximas unas de otras.

- Tome medidas de protección contra la nieve. Comuníquese con su distribuidor local para obtener detalles sobre las medidas de protección contra la nieve, como el uso de una cubierta de protección de la nieve.

## [Tareas de mantenimiento eléctrico]

- No intente llevar a cabo tareas de mantenimiento eléctrico o de conexión a tierra a menos que cuente con una licencia para hacerlo. Consulte con su distribuidor local sobre las tareas de mantenimiento eléctrico o de conexión a tierra.
- Utilice un circuito dedicado para el aire acondicionado.

## [Preste atención al sonido de operación]

- Asegúrese de utilizar los siguientes lugares:
  - a. Lugares que pueden soportar el peso del aire acondicionado y amortiguar su sonido y vibración de operación.
  - b. Lugares en los que el aire caliente de la salida de aire de la unidad exterior o el sonido de operación de la unidad exterior no moleste a los vecinos.
- Asegúrese de que no haya obstáculos cerca de la unidad exterior. Los obstáculos que se encuentren cerca de la unidad exterior pueden perjudicar el desempeño de la unidad exterior o incrementar el nivel del sonido de operación de la unidad exterior.
- Consulte con su distribuidor local si el aire acondicionado genera un ruido extraño durante el funcionamiento.

## [Drenaje a través del desagüe]

- Asegúrese de que el desagüe esté instalado adecuadamente para drenar el agua. Si no sale agua del desagüe mientras el aire acondicionado está en modo de enfriamiento, es posible que el desagüe esté tapado con polvo o suciedad y puede haber una fuga de agua de la unidad interior. Apague el aire acondicionado y consulte con su distribuidor local.

RXYQ72TTJU	RXYQ216TTJU	RXYQ360TTJU	RXYQ72TYDN	RXYQ216TYDN	RXYQ360TYDN
RXYQ96TTJU	RXYQ240TTJU	RXYQ384TTJU	RXYQ96TYDN	RXYQ240TYDN	RXYQ384TYDN
RXYQ120TTJU	RXYQ264TTJU	RXYQ408TTJU	RXYQ120TYDN	RXYQ264TYDN	RXYQ408TYDN
RXYQ144TTJU	RXYQ288TTJU		RXYQ144TYDN	RXYQ288TYDN	
RXYQ168TTJU	RXYQ312TTJU		RXYQ168TYDN	RXYQ312TYDN	
RXYQ192TTJU	RXYQ336TTJU		RXYQ192TYDN	RXYQ336TYDN	

# Índice

Consideraciones Sobre la Seguridad .....[i] [ii] [iii]

Especificaciones ..... 2

Antes de Utilizar el Equipo ..... 3

Rango de Funcionamiento ..... 3

Procedimientos para el Funcionamiento del Equipo ..... 4

Selector de Frío/Calor :

Nombre y Función de Cada Interruptor  
e Información en la Pantalla ..... 4

Operaciones Básicas..... 5

Mantenimiento ..... 6

Información de Referencia ..... 7

Funcionamiento Óptimo ..... 8

Mantenimiento Según la Estación del Año..... 8

Los Sigüientes Errores No Son Problemas del Aire  
Acondicionado ..... 9

Solución de Problemas..... 11

Servicio Después de la Compra y Garantía ..... 12

# Especificaciones

Esta tabla muestra las especificaciones del módulo único.

Para las especificaciones del sistema de módulos multi, refiérase a las especificaciones de cada módulo individual que constituye el sistema.

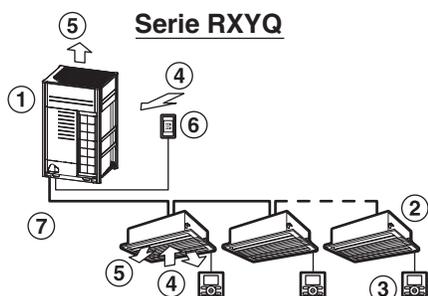
Nombre del modelo		RXYQ72TTJU	RXYQ96TTJU	RXYQ120TTJU	RXYQ144TTJU	RXYQ168TTJU
<b>Alimentación eléctrica</b>						
Fase	—	3~	3~	3~	3~	3~
Frecuencia	Hz	60	60	60	60	60
Tensión	V	208/230	208/230	208/230	208/230	208/230
Capacidad máxima de enfriamiento nominal	MBh	72,000	96,000	120,000	144,000	168,000
Capacidad máxima de calefacción nominal	MBh	81,000	108,000	135,000	162,000	188,000
Dimensiones Alto x ancho x profundidad	pulgadas (mm)	66-11/16 (1694) x 36-11/16 (932) x 30-3/16 (767)		66-11/16 (1694) x 48-7/8 (1242) x 30-3/16 (767)		
Masa	lbs. (kg)	435 (198)	525 (238)	528 (239)	695 (315)	695 (315)
<b>Refrigerante</b>						
Tipo	—	R410A	R410A	R410A	R410A	R410A
Carga	lbs. (kg)	13.0 (5.9)	22.7 (10.3)	22.9 (10.4)	18.1 (8.2)	17.2 (7.8)
<b>Presión de diseño</b>						
Lado alto	psig (MPa)	478 (3.3)	478 (3.3)	478 (3.3)	478 (3.3)	478 (3.3)
Lado bajo	psig (MPa)	320 (2.21)	320 (2.21)	320 (2.21)	320 (2.21)	320 (2.21)

Nombre del modelo		RXYQ72TYDN	RXYQ96TYDN	RXYQ120TYDN	RXYQ144TYDN	RXYQ168TYDN
<b>Alimentación eléctrica</b>						
Fase	—	3~	3~	3~	3~	3~
Frecuencia	Hz	60	60	60	60	60
Tensión	V	460	460	460	460	460
Capacidad máxima de enfriamiento nominal	MBh	72,000	96,000	120,000	144,000	168,000
Capacidad máxima de calefacción nominal	MBh	81,000	108,000	135,000	162,000	188,000
Dimensiones Alto x ancho x profundidad	pulgadas (mm)	66-11/16 (1694) x 36-11/16 (932) x 30-3/16 (767)		66-11/16 (1694) x 48-7/8 (1242) x 30-3/16 (767)		
Masa	lbs. (kg)	451 (205)	553 (251)	556 (252)	709 (322)	709 (322)
<b>Refrigerante</b>						
Tipo	—	R410A	R410A	R410A	R410A	R410A
Carga	lbs. (kg)	13.0 (5.9)	22.7 (10.3)	22.9 (10.4)	18.1 (8.2)	17.2 (7.8)
<b>Presión de diseño</b>						
Lado alto	psig (MPa)	478 (3.3)	478 (3.3)	478 (3.3)	478 (3.3)	478 (3.3)
Lado bajo	psig (MPa)	320 (2.21)	320 (2.21)	320 (2.21)	320 (2.21)	320 (2.21)

# Antes de Utilizar el Equipo

Este manual de operación es para el siguiente sistema con control estándar. Antes de iniciar la operación, comuníquese con su distribuidor local para conocer la operación que corresponde a su tipo de sistema.

Si su instalación tiene un sistema de control personalizado, solicite al distribuidor local la operación que corresponde a su sistema.



1. Unidad exterior
2. Unidad interior
3. Control remoto
4. Entrada de aire
5. Salida de aire
6. Selector de Frío/Calor
7. Tubos de refrigeración

## Rango de Funcionamiento

	ENFRIAMIENTO	CALEFACCIÓN
Temperatura exterior	23° – 110°FDB	0° – 60°FWB
Temperatura interior	57° – 77°FWB	59° – 80°FDB
Humedad interior	80%	—

### Nota

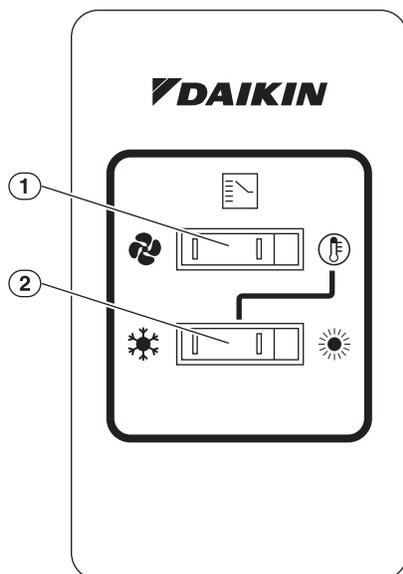
- Enfriamiento:  
Si el aire acondicionado funciona continuamente cuando la temperatura interior es de 70°F o menos y la humedad es del 80% o más, se puede formar hielo en el interior de las unidades interiores, lo que puede generar fugas de agua.
- Calefacción:  
El aire acondicionado puede dejar de funcionar para proteger la máquina si la temperatura exterior es de 70°F o más.

# Procedimientos para el Funcionamiento del Equipo

- Los procedimientos para el funcionamiento del equipo varían según la combinación de la unidad exterior y del control remoto. Lea el capítulo “Antes de utilizar el equipo”.
- No desconecte la alimentación eléctrica durante la estación de aire acondicionado para lograr una operación de arranque uniforme.
- Si la alimentación eléctrica principal se desconecta durante la operación, ésta se reiniciará automáticamente después de que se restablezca el suministro.

## Selector de Frío/Calor : Nombre y Función de Cada Interruptor e Información en la Pantalla

<Selector de Frío/Calor>



### 1. Interruptor selector de sólo ventilador/aire acondicionado

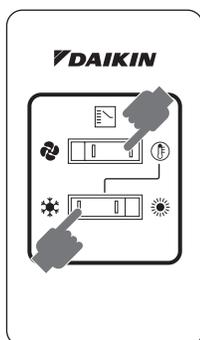
- Coloque el interruptor en “” para la operación de sólo ventilador o en “” para la operación de calefacción o enfriamiento.

### 2. Interruptor de cambio automático de FRÍO/CALOR

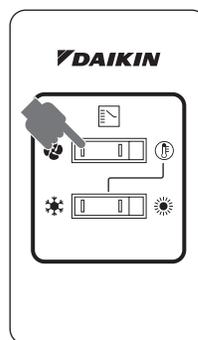
- Coloque el interruptor en “” para la operación de enfriamiento o en “” para la operación de calefacción.

- Seleccione el modo de operación con el selector de Frío/Calor como se indica a continuación:

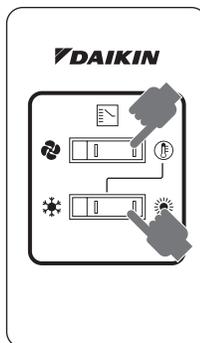
Enfriamiento



Sólo ventilador



Calefacción



- Presione el botón de Encendido/Apagado. La lámpara de operación se enciende y el sistema entra en funcionamiento.

# Operaciones Básicas

## Modo Seco

### Preparación

- Para fines de protección mecánica, aplique alimentación eléctrica a las unidades exteriores al menos 6 horas antes de comenzar la operación del sistema.
- Es posible que el modo seco no se seleccione si el control remoto está controlado por el maestro y el sistema no está aún en el modo de enfriamiento (Consulte la siguiente sección).
- En caso de cambiar el modo de operación mediante el selector de Frío/Calor, ajústelo al modo de enfriamiento.



### Disponibilidad de la Selección del Modo de Frío/Calor

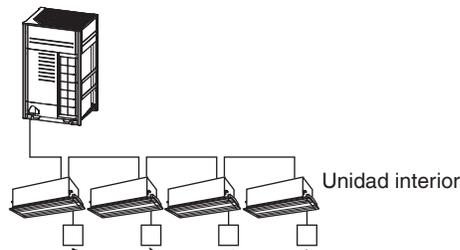
- Los modos "Frío", "Calor" y "Automático" solo están disponibles para seleccionarse en la unidad interior maestra de cambio automático de FRÍO/CALOR. La siguiente cuadro indica los modos de operación disponibles de las otras unidades interiores del sistema, según el modo seleccionado de la unidad interior maestra.

Cuando la unidad interior maestra se ajusta a	Las demás unidades interiores en el sistema pueden ajustarse a			
	Frío	Seco	Calor	Ventilador
Modo de enfriamiento	✓	✓		✓
Modo seco	✓	✓		✓
Modo de calentador			✓	✓
Modo de ventilador				✓
Modo automático (enfriamiento)	✓	✓		✓
Modo automático (calefacción)			✓	✓

### Precauciones para Seleccionar la Unidad Interior Maestra de Cambio Automático de FRÍO/CALOR

- La unidad maestra de cambio automático de FRÍO/CALOR debe ajustarse para una unidad interior única en las siguientes aplicaciones:

(Sistema de bombeo de calor de 2 tubos)



**Una serie de unidades interiores están conectadas a una sola unidad exterior.**

Configure cualquiera de las unidades interiores como el sistema maestro de cambio automático de FRÍO/CALOR.

# Mantenimiento

## Reajuste del Indicador del Filtro

### Operación

1



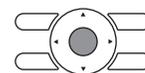
- Cuando llegue el momento de limpiar o reemplazar el filtro, uno de los siguientes mensajes aparecerá en la parte inferior de la pantalla básica.

“Limpie el filtro”  
“Limpie el filtro y el elemento”  
“Limpie el elemento”

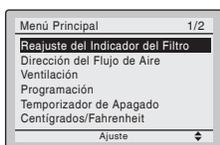
- Lave, limpie o reemplace el filtro o el elemento.  
Para obtener detalles, consulte el Manual de Operación que se proporciona con la unidad interior.

2

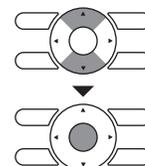
- Reajuste el indicador de filtro cuando el filtro o el elemento esté limpio o haya sido reemplazado.
- Presione el botón de Menú/OK.  
Aparecerá el menú principal.



3



- Presione los botones ▼▲ para seleccionar **Reajuste del Indicador del Filtro** en la pantalla de menú principal y presione el botón de Menú/OK.



- La visualización que se muestra en la ilustración 1 desaparecerá de la pantalla básica cuando se restablezca el signo del filtro.

## Mantenimiento de la Unidad y la Pantalla LCD

- Limpie la pantalla de cristal líquido (LCD) y la superficie del control remoto con un paño seco cuando se ensucien.
- Si la suciedad en la superficie no se puede quitar, empape el paño en un detergente neutro diluido con agua, exprímalo bien y limpie la superficie. Limpie la superficie con un paño seco.

### Nota

- No use ningún diluyente de pintura, solvente orgánico ni ácido fuerte.

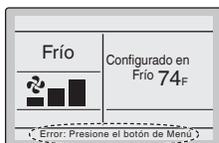
# Información de Referencia

## Visualización del Código de Error

■ Comuníquese con su distribuidor local en los siguientes casos:

### Operación

1



• Si se produce un error, uno de los siguientes conceptos parpadeará en la pantalla básica.

“Error: Presione el botón de Menú”

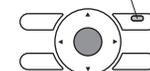
\* La lámpara de operación parpadeará.

“Advertencia: Presione el botón de Menú”

\* La lámpara de operación no parpadeará.

• Presione el botón de Menú/OK.

Lámpara de  
operación



2



• El código de error parpadeará, y el contacto de servicio y el nombre o código del modelo pueden aparecer.

• Notifique a su distribuidor local el código de error y el nombre o código del modelo.

## Precauciones para el Sistema de Control de Grupo o el Sistema de Doble Control Remoto

Este sistema proporciona dos sistemas de control además del sistema de control individual (en el que un control remoto controla una unidad interior). Confirme cuál es su tipo de sistema entre los siguientes:

• **Sistema de control de grupo**

Un control remoto controla hasta 16 unidades interiores. Todas las unidades interiores reciben el mismo ajuste.

• **Sistema de doble control remoto**

Dos controles remotos controlan una unidad interior (en el caso del sistema de control de grupo, un grupo de unidades interiores). La unidad se opera por separado.

### Nota

• Consulte con su distribuidor local si necesita cambiar la combinación o el ajuste del sistema de control de grupo y del sistema de doble control remoto.

# Funcionamiento Óptimo

Respete las siguientes precauciones para garantizar que el sistema funcione correctamente.

- Evite la entrada de luz solar directa durante el enfriamiento utilizando cortinas o persianas.
- No deje las puertas y ventanas abiertas. Si las puertas y ventanas permanecen abiertas, saldrá aire de la habitación, lo que disminuirá el efecto de enfriamiento o calefacción.
- No utilice otros dispositivos de calefacción directamente debajo de la unidad interior.  
Si lo hace, estos pueden deformarse por el calor.
- No coloque objetos cerca de la entrada o la salida de aire de la unidad, ya que puede afectar o interrumpir el funcionamiento.
- Ajuste correctamente la temperatura ambiente para lograr un entorno agradable. Evite la calefacción o enfriamiento excesivos.
- Ventile con frecuencia.  
El uso prolongado exige prestar atención especial a la ventilación.
- Mantenga la unidad interior y el control remoto alejados al menos 3.5 pies de televisores, aparatos de radio, estéreos y otros equipos similares.  
De lo contrario, podrían producirse imágenes estáticas o distorsionadas.
- Apague el interruptor de alimentación principal de la unidad cuando no la utilice por periodos prolongados. El interruptor consume electricidad cuando está encendido. Antes de reiniciar la unidad, encienda la alimentación principal 6 horas antes de la operación para garantizar un funcionamiento correcto. (Consulte el capítulo "Mantenimiento" del manual de la unidad interior.)
- Haga pleno uso de la función de ajuste de la dirección del flujo de aire.  
El aire frío se acumula en el piso y el aire caliente, en el techo.  
Ajuste la dirección del flujo de aire en paralelo durante el enfriamiento o en seco y reduzca el ajuste durante la calefacción.  
No permita que el aire sople directamente sobre las personas.
- Lleva tiempo hasta que la temperatura ambiente alcanza la temperatura programada.  
Recomendamos iniciar el funcionamiento previamente utilizando operaciones programadas.

## Mantenimiento Según la Estación del Año

### Precaución

- **No toque las entradas de aire o las aletas de aluminio de las unidades exteriores o interiores.**  
Hacerlo puede provocar lesiones.
- **No lave las unidades exteriores e interiores con agua.**  
Puede sufrir una descarga eléctrica o provocar un incendio.
- **Vigile sus pasos cuando limpia el filtro de aire, etc.**  
Si el andamio no es seguro, puede caerse o tambalearse y sufrir lesiones.
- **Antes de realizar la limpieza, asegúrese de detener la operación y de apagar el disyuntor.**  
Puede provocar una descarga eléctrica y lesionarlo.
- **Consulte con el distribuidor para saber cómo limpiar el interior de las unidades interiores.**  
Una limpieza incorrecta puede dañar las piezas plásticas y ocasionar fallas, como fugas de agua, y puede provocar una descarga eléctrica.

### ■ Al principio de la estación

#### Verifique.

- ¿Están bloqueados los orificios de entrada y salida de aire de la unidad interior y exterior?  
Retire todo lo que pueda bloquearlos.

#### Limpie el exterior.

- Lea el Manual de operación que se incluye junto con la unidad interior para obtener detalles sobre cómo limpiarla.

#### Conecte la electricidad.

- Cuando se conecta la electricidad, los caracteres aparecen en la pantalla del control remoto.  
(Para proteger la unidad, conecte la electricidad por lo menos 6 horas antes de hacerla funcionar. De esta manera funciona más suavemente.)

### ■ Al final de la estación

#### En un día soleado, use el ventilador durante medio día para secar por completo en interior de la unidad.

- Consulte el capítulo "Procedimientos para el Funcionamiento del Equipo" para obtener detalles sobre el funcionamiento del ventilador.

#### Desconecte la electricidad.

- Cuando se desconecta la electricidad, los caracteres desaparecen de la pantalla del control remoto.
- Cuando la electricidad está conectada, la unidad consume varias docenas de vatios.  
Desconecte la electricidad para ahorrar energía.

#### Limpie el exterior.

- Lea el Manual de operación que se incluye junto con la unidad interior para obtener detalles sobre cómo limpiarla.

# Los Sigüientes Errores No Son Problemas del Aire Acondicionado

## ■ El sistema no funciona

- **El aire acondicionado no se inicia inmediatamente después de reiniciarlo o cambiar el modo de operación.**  
Si se enciende la lámpara de operación, el sistema está en condiciones normales.  
Para evitar una sobrecarga del motor del compresor, el aire acondicionado inicia 5 minutos después de volver a ENCENDERLO en caso de haber estado APAGADO un momento antes.
- **Si aparece “CONTROL CENTRAL” en el control remoto y presionar el botón de operación ocasiona que la pantalla parpadee por unos segundos.**  
Esto indica que el dispositivo central controla la unidad.  
El parpadeo indica que el control remoto no puede usarse.
- **El sistema no inicia inmediatamente después de conectar el suministro de electricidad.**  
Espere 1 minuto hasta que la microcomputadora esté preparada para funcionar.

## ■ A veces se detiene

- **La pantalla del control remoto muestra “U4” o “U5” y se detiene pero se reinicia después de unos minutos.**  
Eso se debe a que el control remoto intercepta el ruido de los aparatos eléctricos que no sean el aire acondicionado, y esto evita la comunicación entre las unidades, lo que provoca que se detengan.  
El funcionamiento reinicia automáticamente cuando el ruido desaparece.

## ■ No se puede cambiar automáticamente entre frío/calor

- **Cuando la pantalla muestra “CONTROLADO POR EL MAESTRO”.**  
Indica que se trata de un control remoto esclavo.  
Consulte el “Ajuste del Cambio Automático Maestro de Frío/Calor”.
- **Cuando el interruptor de selección de Frío/Calor está instalado y la pantalla muestra “CONTROLADO POR EL MAESTRO”.**  
Esto se debe a que el cambio automático de FRÍO/CALOR se controla con el selector de Frío/Calor. Pregunte a su distribuidor local en dónde está instalado el interruptor del control remoto.

## ■ Es posible el funcionamiento del ventilador, pero el enfriamiento y la calefacción no funcionan

- **Inmediatamente después de que se conecta la electricidad.**  
El microprocesador se prepara para funcionar. Espere 10 minutos.

## ■ La velocidad del ventilador no corresponde a los ajustes

- **La velocidad del ventilador no cambia aunque esté presionado el botón de controlar la velocidad del ventilador.**  
Durante el funcionamiento en calefacción, cuando la temperatura ambiente alcanza la temperatura establecida, la unidad exterior se apaga y la unidad interior cambia la velocidad del ventilador a modo silencioso.  
De este modo se evita que el aire frío sople directamente a los ocupantes de la habitación.  
La velocidad del ventilador no cambiará incluso si el botón está presionado, cuando otra unidad interior está en funcionamiento en calefacción.

## ■ La dirección del ventilador no corresponde a los ajustes

- **La dirección del ventilador no corresponde a lo que muestra la pantalla del control remoto.**  
**La dirección del ventilador no oscila.**  
Esto se debe a que el microprocesador está controlando la unidad.

# Los Sigüientes Errores No Son Problemas del Aire Acondicionado

## ■ Sale neblina blanca de la unidad

### Unidad interior

- **Cuando la humedad es alta durante el enfriamiento.**

Si el interior de la unidad interior está demasiado contaminado, la distribución de la temperatura al interior de la habitación se vuelve irregular.

Es necesario limpiar la parte interna de la unidad interior. Pregunte a su distribuidor local sobre la limpieza de la unidad. Esta operación requiere ser realizada por una persona de servicio calificada.

- **Inmediatamente después del enfriamiento se detiene y si la temperatura ambiente y la humedad son bajas.**

Esto se debe a que el gas refrigerante cálido regresa a la unidad interior y genera vapor.

### Unidad exterior

- **Cuando se cambia automáticamente el sistema a calefacción después del desescarche.**

La humedad generada por el desescarche se convierte en vapor y se expelle.

## ■ Ruido de los aires acondicionados

### Unidad interior

- **Se escucha un sonido inmediatamente después de conectar la electricidad.**

La válvula de expansión electrónica dentro de la unidad interior comienza a trabajar y produce el ruido. En aproximadamente un minuto, el volumen se reduce.

- **Se oye un sonido bajo de silbido como agua que fluye cuando el sistema está en enfriamiento o detenido.**

Cuando la bomba de desagüe (un accesorio opcional) está trabajando se oye el ruido.

- **Se oye un sonido chillón cuando el sistema se detiene después de la calefacción.**

La expansión y la contracción de las piezas plásticas causadas por cambios en la temperatura provocan este ruido.

- **Se oye un sonido bajo como agua que gotea mientras la unidad interior está detenida.**

Cuando la otra unidad interior está trabajando, se oye este sonido. Para evitar que el aceite o el refrigerante se queden en el sistema, se mantiene fluyendo una pequeña cantidad de refrigerante.

### Unidad exterior

- **Cuando cambia el tono del ruido de funcionamiento.**

Este ruido es causado por el cambio en la frecuencia.

### Unidad interior, unidad exterior

- **Se oye un silbido bajo continuo cuando el sistema está en enfriamiento o desescarche.**

Éste es el sonido del gas refrigerante que fluye a través de la unidad interna y externa.

- **Se oye un silbido al inicio o inmediatamente después de que deja de funcionar o del desescarche.**

Este es el ruido del refrigerante causado por la detención o el cambio de flujo.

## ■ Sale polvo de la unidad

- **Cuando se usa la unidad después de dejarla parada por mucho tiempo.**

Esto se debe a que ha entrado polvo en la unidad.

## ■ Las unidades pueden despedir olores

- **Durante el funcionamiento.**

La unidad puede absorber los olores de las habitaciones, muebles, cigarrillos, etc., y luego emitirlos otra vez.

## ■ El ventilador de la unidad exterior no gira

- **Durante el funcionamiento.**

La velocidad del ventilador se controla para optimizar el funcionamiento del producto.

## ■ El compresor o el ventilador en la unidad exterior no se detiene

- **Esto es para prevenir que el aceite o el refrigerante permanezcan en el compresor. La unidad se detendrá después de 5 o 10 minutos.**

## ■ El interior de la unidad exterior está tibio aun cuando la unidad se ha detenido

- **Esto se debe a que el calentador del cárter está calentando el compresor para que éste pueda arrancar sin problemas.**

## ■ Sale aire caliente aunque la unidad esté detenida

- **Se puede sentir aire caliente cuando la unidad está detenida.**

Hay varias unidades interiores diferentes que funcionan en el mismo sistema, de manera que si otra unidad está trabajando, algo de refrigerante todavía estará fluyendo a través de la unidad.

## ■ No enfría muy bien

- **Operación en seco.**

La operación en seco está diseñada para bajar la temperatura ambiente lo menos que se pueda. Consulte la página 5.

# Solución de Problemas

Si sucede una de las siguientes fallas, tome las medidas que se indican a continuación y comuníquese con su distribuidor local.

## Advertencia

- **Detenga el funcionamiento y desconecte la electricidad si pasa algo inusual (olor a quemado, etc.).**

Dejar la unidad trabajando bajo tales circunstancias puede ocasionar un desperfecto, una descarga eléctrica o un incendio. Comuníquese con su distribuidor local.

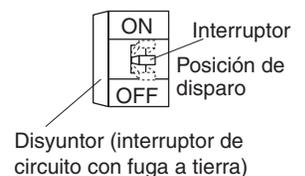
- Si un dispositivo de seguridad como un fusible, un disyuntor de pérdida a tierra se activa con frecuencia; Medida: No encienda el interruptor principal.
- Si el interruptor de ON/OFF (ENCENDIDO/APAGADO) no funciona de manera correcta; Medida: Apague el interruptor principal.
- Si hay fuga de agua en la unidad; Medida: Detenga el funcionamiento.
- El botón de Selector de modo de operación no funciona bien. Desconecte la electricidad.

**Si el sistema no funciona de manera correcta, a excepción de los casos mencionados y ninguna de las fallas antes mencionadas es evidente, examine el sistema de acuerdo con los siguientes procedimientos.**

**Si es imposible arreglar el problema después de verificar todos los puntos anteriores, comuníquese con su distribuidor local.**

**Infórmeles cuáles son los síntomas, el nombre del sistema y el nombre del modelo.**

1. Si el sistema no funciona para nada;
  - Verifique que no haya una falla eléctrica.  
Espere hasta que se restablezca la electricidad. Si la falla eléctrica sucede durante el funcionamiento, el sistema se reinicia de manera automática inmediatamente después de que se recupere el suministro de energía.
  - Verifique que no se haya fundido ningún fusible; Desconecte el suministro de energía.
  - Compruebe si el disyuntor está fundido.  
Conecte la electricidad con el interruptor en la posición de APAGADO.  
No conecte la electricidad con el interruptor en la posición de Disparo.  
(Comuníquese con su distribuidor local.)
2. Si el sistema se detiene poco después de comenzar a funcionar;
  - Verifique que la entrada o salida de aire de la unidad externa o interna no esté bloqueada por obstáculos.  
Quite los obstáculos y permita que haya una buena ventilación.
  - Verifique si la pantalla del control remoto muestra "Limpie el filtro y elemento";  
Consulte el Manual de operación de la unidad interior. Además, limpie el filtro de aire o elemento.
3. El sistema funciona pero el enfriamiento o la calefacción son insuficientes;
  - Verifique que la entrada o salida de aire de la unidad externa o interna no esté bloqueada por obstáculos.  
Quite los obstáculos y permita que haya una buena ventilación.
  - Verifique si la pantalla del control remoto muestra "Limpie el filtro y elemento";  
Consulte el Manual de operación de la unidad interior. Además, limpie el filtro de aire o elemento.



# Solución de Problemas

- Verifique el ajuste de la temperatura.  
Consulte los “Procedimientos para el Funcionamiento del Equipo”.
- Verifique el ajuste de la velocidad del ventilador en su control remoto.  
Consulte los “Procedimientos para el Funcionamiento del Equipo”.
- Verifique si hay puertas o ventanas abiertas.  
Cierre las puertas y ventanas para evitar que entre el viento.
- Verifique si hay demasiados ocupantes en la habitación durante el enfriamiento.
- Verifique si la fuente de calor de la habitación es demasiada durante el enfriamiento.
- Verifique si entra la luz directa del sol en la habitación durante el enfriamiento.  
Use cortinas o persianas.
- Revise si el ángulo del flujo de aire no es adecuado.  
Consulte los “Procedimientos para el Funcionamiento del Equipo”.

## Servicio Después de la Compra y Garantía

### Servicio Después de la Compra

#### Peligro

- El gas refrigerante puede producir un gas tóxico si entra en contacto con el fuego, por ejemplo, de ventiladores, calefactores, estufas o aparatos de cocina. La exposición a este gas podría causar lesiones graves o la muerte.

#### Advertencia

- **No desarme, modifique ni repare la unidad.**  
Esto puede ocasionar una fuga de agua, una descarga eléctrica o un incendio.  
Comuníquese con su distribuidor local.
- **No quite ni vuelva a instalar la unidad usted mismo.**  
Una instalación incorrecta puede ocasionar una fuga de agua, una descarga eléctrica o un incendio.  
Comuníquese con su distribuidor local.

#### • Cuando solicite la reparación a su distribuidor local, informe al personal relacionado sobre los siguientes detalles:

- Nombre del modelo y N.º de producto del aire acondicionado:  
Consulte la tarjeta de la garantía.
- Fecha de envío y fecha de instalación:  
Consulte la tarjeta de la garantía.
- Falla:  
Notifique al personal sobre los detalles del defecto. (El código de falla se muestra en la pantalla del control remoto.)
- Nombre, dirección, número telefónico

#### • Reparaciones al término de la garantía

Comuníquese con su distribuidor local. Si es necesario hacer una reparación, hay un servicio de paga disponible.

#### • Periodo mínimo de almacenaje de piezas importantes

Incluso una vez que ciertos tipos de aires acondicionados hayan sido discontinuados, guardamos en existencia piezas relacionadas importantes por lo menos durante 9 años.

Las piezas importantes indican partes esenciales para el funcionamiento del aire acondicionado.

#### • Recomendaciones para el mantenimiento e inspección

Debido a que el polvo se acumula después de usar la unidad por varios años, habrá algún deterioro en el rendimiento. El desarme y la limpieza interna requieren experiencia técnica, así que le recomendamos hacer un contrato de mantenimiento e inspección (con costo) por separado del mantenimiento normal.

#### • Ciclos de inspección y mantenimiento recomendados

[Nota: El ciclo de mantenimiento no es el mismo que el periodo de garantía.]

En el Cuadro 1 se contemplan las siguientes condiciones de uso.

1. Uso normal sin arrancar o detener frecuentemente la máquina.  
(Aunque varía con el modelo, recomendamos no arrancar o detener la máquina más de 6 veces por hora para uso normal.)
2. Se contempla que el funcionamiento del producto es de 10 horas por día y de 2.500 horas por año.

• Cuadro 1 Listas del “Ciclo de inspección” y del “Ciclo de mantenimiento”

Nombre de la Pieza Principal	Ciclo de inspección	Ciclo de mantenimiento [reemplazos y/o reparaciones]
Compresor	1 año	20,000 horas
Motor eléctrico (ventilador, amortiguador, etc.)		20,000 horas
Tableros de circuitos impresos		25,000 horas
Intercambiador de calor		5 años
Sensor (termistor, etc.)		5 años
Control remoto e interruptores		25,000 horas
Colector de desagüe		8 años
Válvula de expansión		20,000 horas
Válvula electromagnética		20,000 horas
VENTILADOR		Exterior: 10 años Interior: 13 años

**Nota 1**

Este cuadro indica cuáles son las piezas principales.

Consulte el contrato de mantenimiento e inspección para obtener detalles.

**Nota 2**

Este ciclo de mantenimiento indica la frecuencia de mantenimiento recomendada hasta que haya necesidad de realizar el trabajo de mantenimiento, para asegurar que el producto funcione el mayor tiempo posible.

Uso del diseño de mantenimiento apropiado (presupuesto de mantenimiento y honorarios de inspección, etc.).

Dependiendo del contenido del contrato de mantenimiento e inspección, en la realidad los ciclos de inspección y mantenimiento pueden ser más cortos que aquellos que se indican aquí.

**La reducción del “ciclo de mantenimiento” y del “ciclo de reemplazo” necesita considerarse para los siguientes casos.**

1. Cuando se use en ubicaciones calientes, húmedas o ubicaciones en las que la temperatura y la humedad varían mucho.
2. Cuando se usa en ubicaciones en donde la variación de electricidad es alta (voltaje, frecuencia, distorsión de ondas, etc.). (No puede usarse si se encuentra fuera del rango permisible.)
3. Si se instala y se usa en ubicaciones en las que los golpes y las vibraciones son frecuentes.
4. Si se usa en ubicaciones inadecuadas en las que hay polvo, sal, gas dañino o neblina de aceite como el ácido sulfúrico o el sulfuro de hidrógeno presentes en el aire.
5. Si se usa en lugares en donde la máquina se arranca y se detiene con frecuencia o el tiempo de funcionamiento es prolongado. (Ejemplo: 24 horas de aire acondicionado)

## ■ Ciclo de reemplazo recomendado para piezas desgastadas

### [El ciclo de mantenimiento no es el mismo que el periodo de garantía.]

• Cuadro 2 Listas del “Ciclo de reemplazo”

Nombre de la Pieza Principal	Ciclo de inspección	Ciclo de reemplazo
Filtro de aire	1 año	5 años
Filtro de alta eficiencia (Accesorio opcional)		1 año
Fusible		10 años
Calentador del cárter		8 años

**Nota 1**

Este cuadro indica cuáles son las piezas principales.

Consulte el contrato de mantenimiento e inspección para obtener detalles.

**Nota 2**

Este ciclo de mantenimiento indica la frecuencia de mantenimiento recomendada hasta que haya necesidad de realizar el trabajo de mantenimiento, para asegurar que el producto funcione el mayor tiempo posible.

Uso del diseño de mantenimiento apropiado (presupuesto de mantenimiento y honorarios de inspección, etc.).

Comuníquese con su distribuidor local para obtener detalles.

Nota: Las roturas que resulten del desarme o la limpieza interior que no hayan sido realizados por nuestros distribuidores autorizados podrían quedar fuera de la garantía.

# Servicio Después de la Compra y Garantía

## ■ Desplazamiento y descarte de la unidad

- Comuníquese con su distribuidor local para mover y reinstalar el intercambiador de calor de entalpía total al mudarse de su casa, ya que requiere de experiencia técnica.
- Este intercambiador de calor de entalpía usa clorofluorocarbonos.  
Póngase en contacto con su distribuidor local para descartar esta unidad ya que por ley se requiere que la recolección, el transporte y el desecho del refrigerante se haga de acuerdo con la ley de "recolección y destrucción de clorofluorocarbonos".

## ■ A dónde llamar

Para obtener servicio después de la compra, etc., consulte con su distribuidor local.

## ■ Periodo de garantía:

- Este producto incluye una tarjeta de la garantía.  
Se entrega la tarjeta de la garantía a un cliente después de que el personal del distribuidor llene los datos necesarios en la tarjeta. El cliente debe verificar los datos escritos y guardarla en un lugar seguro.  
Periodo de garantía: Un año a partir de la instalación.  
Para obtener más detalles, consulte la tarjeta de la garantía.
- Si es necesario reparar el aire acondicionado durante el periodo de garantía, póngase en contacto con su distribuidor local y muéstrele la tarjeta de su garantía. Si no muestra la tarjeta de la garantía, se puede realizar un servicio de paga aunque no se haya terminado el periodo de garantía.









Our continuing commitment to quality products may mean a change in specifications without notice.  
© 2013 **DAIKIN NORTH AMERICA LLC** · Houston, Texas · USA · [www.daikincomfort.com](http://www.daikincomfort.com)

**DAIKIN INDUSTRIES, LTD.**

Head office:

Umeda Center Bldg., 2-4-12, Nakazaki-Nishi,  
Kita-ku, Osaka, 530-8323 Japan

Tokyo office:

JR Shinagawa East Bldg., 2-18-1, Konan,  
Minato-ku, Tokyo, 108-0075 Japan

